



INFODROIT

Scheda informativa per le vittime

ai sensi degli artt. da 3 a 7 del Codice di procedura penale

Definizione di Vittima

Una persona è considerata vittima se viene identificata come parte lesa a seguito di un reato.

La presente scheda informativa ha lo scopo di informare le vittime in merito a:

- **il tipo di supporto che possono ottenere e da chi possono ottenerlo, comprese, se del caso, le informazioni di base relative all'accesso all'assistenza medica, a qualsiasi supporto specializzato, in particolare psicologico, e alle soluzioni abitative;**

Avete il diritto di contattare un servizio di supporto alle vittime che offre assistenza psicologica **gratuita**, come il Servizio di supporto alle vittime dell'Ufficio del Procuratore. Questo servizio vi indirizzerà, se del caso, ad altri servizi specializzati che possono aiutarvi, ad esempio, a trovare un alloggio. Potete anche fissare un appuntamento con il vostro medico di famiglia o consultare uno psicologo o un medico specialista.

Un elenco dei principali servizi è disponibile in calce a questa scheda.

- **le procedure per sporgere una denuncia relativa a un reato e il ruolo della vittima nelle procedure;**

Quando siete stati vittima di un reato, avete il diritto di sporgere denuncia presso la Polizia Granducale. La polizia registrerà la vostra denuncia e preparerà una dichiarazione. A tal fine, un ufficiale ascolterà il vostro resoconto delle circostanze e del corso degli eventi. Al termine del colloquio vi verrà richiesto di firmare la vostra denuncia, che sarà trasmessa sotto forma di dichiarazione al Procuratore competente, che esaminerà il merito della denuncia e deciderà quali ulteriori azioni intraprendere. Il Procuratore di Stato vi informerà entro 18 mesi dal ricevimento della denuncia in merito all'azione intrapresa.

È inoltre possibile sporgere denuncia presso il Procuratore di Stato territorialmente competente o far valere i propri diritti presentando una denuncia con costituzione di parte civile al Giudice istruttore.

➤ **termini e condizioni per ricevere protezione;**

Se siete stati vittima della tratta di esseri umani o di violenza domestica, avete diritto, a determinate condizioni, di ricevere una protezione speciale. In tal caso siete invitati a fornire ulteriori informazioni durante l'audizione da parte della polizia o delle autorità giudiziarie.

➤ **termini e condizioni per l'accesso agli avvocati e all'assistenza legale alle condizioni previste dalla legge e ogni altro tipo di consulenza;**

Se non disponete di un reddito sufficiente per pagare un avvocato, avete diritto a ricevere assistenza legale alle condizioni stabilite dalla legge del 7 agosto 2023 sull'organizzazione dell'assistenza legale.

È pertanto necessario presentare una richiesta di assistenza legale al Consiglio dell'Ordine degli avvocati competente.

➤ **termini e condizioni per ricevere un indennizzo;**

Avete il diritto di costituirvi parte civile inviando al Giudice istruttore una lettera nella quale indicate che intentate un'azione civile per il risarcimento dei danni che sostenete di aver subito. Tale richiesta può essere presentata in qualsiasi momento durante il procedimento.

Richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che se intentate un'azione civile non potete più essere ascoltati come testimone.

In molte situazioni, i vostri diritti all'indennizzo possono rimanere teorici, soprattutto nei casi in cui l'autore del reato non è stato identificato, non può essere trovato o è insolvente.

In questo caso, se siete stati vittima di un reato intenzionale che vi ha causato lesioni personali, e tali lesioni sono state accertate con sentenza passata in giudicato, potete inviare una richiesta per l'indennizzo al Ministero della Giustizia sulla base della legge del 12 marzo 1984 relativa all'indennizzo di talune vittime di lesioni personali derivanti da un reato e alla repressione dell'insolvenza fraudolenta.

Una commissione speciale all'interno del Ministero della Giustizia esaminerà se sono soddisfatte le condizioni legali, in particolare il requisito delle lesioni personali di una certa gravità, e valuterà il danno.

Ulteriori informazioni sulla procedura sono disponibili sul sito internet del Ministero della Giustizia.

➤ **termini e condizioni per l'esercizio del diritto ad un interprete e alla traduzione;**

Avete il diritto di essere informati e di rendere le vostre dichiarazioni in una lingua che comprendete. Durante l'audizione con la polizia siete invitati a informare il vostro interlocutore in merito alla lingua o alle lingue che comprendete.

➤ **termini per l'esercizio dei vostri diritti in qualità di residente di un altro Stato membro dell'Unione Europea;**

Se vivete in un altro Stato membro dell'Unione europea e siete stati vittima di un reato in Lussemburgo, potete sporgere denuncia presso le autorità di polizia lussemburghesi.

➤ **le procedure disponibili per effettuare un reclamo nel caso in cui i vostri diritti non vengano rispettati;**

Nel caso in cui i vostri diritti non vengano rispettati dall'autorità competente che agisce nell'ambito di un procedimento penale, potete fare ricorso secondo le forme e le procedure previste dagli artt. 3-4 (6), 3-5 (8) e dall'art. 23-5 del Codice di procedura penale lussemburghese.

➤ **contatti utili per la corrispondenza relativa al vostro caso;**

Attiriamo la vostra attenzione sul fatto che tutta la corrispondenza relativa alla denuncia di una vittima viene inviata all'indirizzo ufficiale dichiarato al momento della presentazione della denuncia.

➤ **le opzioni di mediazione e giustizia riparativa;**

In qualsiasi fase del procedimento penale, compresa l'esecuzione di una sentenza, il Servizio di Giustizia Riparativa (SEJURE) offre la possibilità di avviare un dialogo tra le parti coinvolte, al di fuori dei tradizionali canali giudiziari. Questo servizio è gratuito, confidenziale e aperto a tutti.

Il processo di giustizia riparativa comprende uno scambio tra le parti interessate, indipendentemente dal formato o dal contesto, volto ad affrontare attivamente il danno causato dal reato. Questi scambi non sono necessariamente faccia a faccia, ma possono assumere varie forme (di persona, tramite professionisti, per lettera, telefono, videoconferenza, ecc.). Questo processo può aver luogo solo dopo che sia la vittima che l'autore del reato sono stati pienamente informati e hanno espressamente acconsentito a parteciparvi. La partecipazione è del tutto volontaria e ciascuna delle parti può ritirarsi in qualsiasi momento. È importante notare che la giustizia riparativa non blocca l'azione penale.

Al contrario, la mediazione penale è un'alternativa all'azione penale che può essere proposta dal Procuratore competente e richiede l'accordo sia della vittima che dell'autore del reato.

➤ **termini e condizioni per il rimborso dei costi sostenuti a seguito della vostra partecipazione al procedimento penale;**

In qualità di vittima potete esercitare i vostri diritti finanziari a più livelli intentando un'azione civile, richiedendo un'indennità processuale al tribunale che si pronuncia sul merito della causa durante il processo, oppure pagando le spese di viaggio e di alloggio a titolo di onorario di testimonianza.

Per far valere queste diverse pretese devono essere soddisfatte le condizioni di legge.

- il vostro diritto alla valutazione individuale da parte di un servizio di supporto alle vittime per verificare se sia necessario un trattamento specifico per prevenire la vittimizzazione secondaria;
- se necessario, vi saranno fornite ulteriori informazioni, se del caso, in ogni fase del procedimento;
- salvo in caso contrario agli interessi della vittima o al regolare svolgimento del procedimento, la vittima ha il diritto, al momento del primo contatto con gli agenti e gli ufficiali della polizia giudiziaria, di essere accompagnata da una persona a sua scelta, quando, come conseguenza delle ripercussioni del reato, ha bisogno di aiuto per comprendere o essere compresa;
- se la vittima è un minore, questi ha il diritto di essere accompagnato dal proprio rappresentante legale o da una persona di sua scelta durante i colloqui.

APPENDICE: DETTAGLI DI CONTATTO E ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Servizi governativi

Servizio di accoglienza e informazione legale

<p>Service d'accueil et d'information juridique Luxembourg (Servizio di accoglienza e informazione legale del Lussemburgo)</p> <p>Cité Judiciaire Bâtiment BC L-2080 Lussemburgo</p> <p>Orari di apertura: Lunedì e martedì: 8:30 - 12:00 / 13:00 - 16:30 (<u>non è richiesto alcun appuntamento</u>) Giovedì: 10:00 - 12:00 / 13:00 - 16:30 (<u>su appuntamento</u>) Mercoledì e venerdì: 8:30 - 12:00 / 13:00 - 16:30 (<u>per telefono o via e-mail</u>)</p>	<p>Service d'accueil et d'information juridique Diekirch (Servizio di accoglienza e informazione legale di Diekirch)</p> <p>Bei der Aaler Kiirch L-9211 Diekirch</p> <p>Orari di apertura: Mercoledì mattina: 8:30 - 12:00 (<u>non è richiesto alcun appuntamento</u>) Mercoledì pomeriggio: 13:00 - 16:30 (<u>su appuntamento</u>)</p>
<p><u>Per entrambe le località (Lussemburgo e Diekirch):</u></p> <p> 475981-2600 Email: pgsin@justice.etat.lu Sito: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html</p>	

Servizi di supporto alle vittime

<p>Service d'Aide aux Victimes Service Central d'Assistance Sociale du Parquet Général (Servizio di supporto alle vittime Servizio centrale di assistenza sociale dell'ufficio del Procuratore)</p> <p>12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty - entrata C) L-1839 Lussemburgo ☎ 621 326 595 Per ulteriori informazioni: https://justice.public.lu/fr/aides- informations/accueil-info-juridique.html</p>	<p>Orari di apertura: Dal lunedì al venerdì: 8:30 - 11:30 / 14:00 - 17:00 Consultazioni <u>solo su appuntamento.</u></p> <p>Email: scas-sav@justice.etat.lu</p>
---	---

Servizi e associazioni non governative di supporto alle vittime

Violenza (tutti i tipi)	
Helpline per la violenza	☎ <u>2060 - 1060</u> (7 giorni su 7, dalle 12:00 alle 20:00)
Email: info@helpline-violence.lu	
Sito: www.helpline-violence.lu	
In caso di emergenza: digitare 113!	

<p>Le Centre National pour Victimes de Violences (CNVV) (Centro nazionale per le vittime di violenza - CNVV)</p> <p>➤ Fornisce supporto e cure compassionevoli, compresi i servizi ambulatoriali urgenti,</p> <ul style="list-style-type: none">• <u>per qualsiasi vittima, adulta o minorenne</u>, in relazione a tutte le forme di violenza (fisica, sessuale, psicologica, ecc.)• può includere: supporto psicosociale, assistenza medica, informazioni legali, se necessario, intervento della polizia sulla scena per presentare una denuncia	<p>Orari di apertura:</p> <p>Dal lunedì al giovedì: 17:00 - 24:00 Venerdì: 18:00 - 02:00 Sabato: 10:00 - 02:00 Domenica: 10:00 - 24:00</p> <p>Nota: gli orari possono variare alla vigilia dei giorni festivi e nei giorni festivi.</p> <p>È possibile contattare il CNVV telefonticamente durante gli orari di apertura o via e-mail.</p> <p>☎ 2755 5315 Email: info.cnvv@croix-rouge.lu https://violence.lu/centre-national-pour- victimes-de-violences/</p>
--	---

Informazioni più dettagliate su altre associazioni di supporto e sui loro recapiti sono disponibili all'indirizzo www.violence.lu

Violenza domestica (familiare, coniugale e relazionale) e violenza di genere (compresa la violenza sessuale)

Visavi (vivre sans violence - vivere senza violenza)

Centro di consulenza per le donne, gestito dall'organizzazione no-profit Femmes en détresse, Lussemburgo

2, rue du Fort Wallis
L-2714 Lussemburgo

☎ 49 08 77-1

Per ulteriori informazioni: www.fed.lu

Consulenze telefoniche:

Lunedì - venerdì: 9:00 - 17:00

Consulenze individuali:

su appuntamento solo presso la sede della Città di Lussemburgo.

Email: visavi@fed.lu

InfoMann

Centro di consulenza per gli uomini, gestito dall'organizzazione no-profit ActTogether

39, rue de Bouillon
L-1248 Lussemburgo

☎ 27 49 65

Per ulteriori informazioni: www.acttogether.lu

Le consultazioni sono solo su appuntamento.

Orari di apertura:

Lunedì - venerdì: 9:00 - 17:00

Email: info@infomann.lu

Servizi di supporto alla violenza sessuale

Pianificazione familiare - Centro di pianificazione familiare

Sito della città di Lussemburgo

Dott. M.-P. Molitor-Pfeffer Centre

6-10, rue de la Fonderie
L-1531 Lussemburgo

☎ 48 59 76

Pianificazione familiare - Centro di pianificazione familiare

Sede di Esch/Alzette

2-4, rue Ernie Reitz / angolo 14-16 avenue de la Gare (4° piano)
L-4251 Esch/Alzette

☎ 54 51 51

Orari di apertura:

Lunedì - venerdì: 9:00 - 17:00

Giovedì: aperto fino alle 18:00

Appuntamenti disponibili su richiesta.

Email: info@pfl.lu

Orari di apertura:

Lunedì: 8:00 - 12:30 / 13:30 - 17:00

Martedì, mercoledì, giovedì: 8:00 - 12:30 / 13:30 - 16:00

Venerdì: 8:00 - 12:30 / 13:30 - 17:00

Appuntamenti disponibili su richiesta.

Email: esch@pfl.lu

Pianificazione familiare - Centro di pianificazione familiare

Sede di Ettelbrück

18, avenue J.F. Kennedy,
L-9053 Ettelbrück

☎ 81 87 87

Orari di apertura:

Lunedì - giovedì: 9:00 - 12:30 / 13:00 - 17:00

Tranne il mercoledì: apre alle 10:30

Appuntamenti disponibili su richiesta.

Per ulteriori informazioni su tutte le località: www.pfl.lu

Violenza contro la comunità LGBTIQ+	
<p>Cigale asbl - Centro LGBTIQ+ - Lussemburgo</p> <p>16, rue Notre Dame L-2240 Lussemburgo ☎ <u>26 19 00 18</u></p> <p>Per ulteriori informazioni: www.cigale.lu</p>	<p>Consulenze su appuntamento</p> <p>Accessi senza appuntamento: Martedì - venerdì: 12:00 - 17:00</p> <p>Email: info@cigale.lu</p>
Violenza contro i bambini e gli adolescenti	
<p>ALUPSE Asbl - Lussemburgo</p> <p>201, route de Thionville, L-5885 Howald ☎ <u>26 18 48-1</u> Numeri di emergenza: <u>621 232 268</u> oppure <u>621 232 267</u></p> <p>Per ulteriori informazioni: www.alupse.lu</p>	<p>Consulenze solo su appuntamento Lunedì - venerdì: 9:00 - 17:00</p> <p>Consulenze settimanali di assistenza disponibili anche a Ettelbrück:</p> <p>4, Grand-Rue, L-9050 Ettelbrück</p> <p>Emails: info@alupse.lu alupse.bebe@alupse.lu</p>
<p>Alternatives - Centre de consultation pour enfants et adolescents victimes de violence - Fondation Pro Familia-Esch/Alzette (Alternative - Centro di consulenza per bambini e adolescenti vittime di violenza, gestito da Fondation Pro Familia - Esch/Alzette)</p> <p>138, rue de Belvaux L-4026 Esch/Alzette ☎ <u>51 72 72-500</u></p> <p>Per ulteriori informazioni: www.profamilia.lu</p>	<p>Consulenze su appuntamento Dal lunedì al venerdì: 8:00 - 18:00/19:00</p> <p>Email: alternatives@profamilia.lu</p>
<p>S-PSYea - Service psychologique pour enfants et adolescents victimes de violences domestiques- Femme en détresse a.s.b.l. (Servizio psicologico per bambini e adolescenti vittime di violenza domestica, gestito dall'organizzazione no-profit Femmes en détresse)</p> <p>Casella postale 1024 L-1010 Lussemburgo ☎ <u>26 48 20 50</u> Per ulteriori informazioni: www.fed.lu</p>	<p>Orari di apertura: Lunedì e mercoledì: 8:00 - 18:00 Martedì e giovedì: 8:30 - 18:00 Venerdì: 8:00 - 17:00</p> <p>Email: psyea@fed.lu</p>
Tratta di esseri umani	
<p>INFOTRAITE - Service d'assistance aux victimes de la traite des êtres humains - de la Fondation de la Porte Ouverte (Servizio di assistenza alle vittime della tratta di esseri umani, gestito da Fondation de la Porte Ouverte)</p> <p>16, avenue Marie-Thérèse L-2132 Lussemburgo ☎ <u>25 36 56 46</u> oppure <u>621 316 919</u> oppure <u>621 351 884</u></p>	

Per ulteriori informazioni: www.stoptraite.lu

Email: info@traite.lu

Service de Justice Restaurative (Servizio di Giustizia riparativa - SEJURE)

Centre de Médiation ASBL

87, Route de Thionville

L-2611 Lussemburgo

☎ 27 48 34 64

sejure@mediation.lu

www.sejure.lu